

Dom Orła Białego - White Eagle House

Biuletyn - Newsletter

Związek Polaków w Geelong

Polish Community Association in Geelong Inc

46-48 Fellmongers Rd. Breakwater 3219

Tel. 52 291009. Email: reception@whiteeaglehouse.com.au

Web Address: www.whiteeaglehouse.com.au

President: Henry Szkuta

General Manager: Jacqui Bisby



December / Grudzień
2024

Wiadomości po polsku

Roczne sprawozdanie prezesa

Przedstawiam członkom ZPwG moje dziesiąte roczne sprawozdanie. Jest znacznie dłuższe niż moje poprzednie sprawozdania, bo wymieniam niektóre nasze osiągnięcia z ostatniego dziesięciolecia.

W ciągu ostatnich 10 lat zaszło wiele pozytywnych zmian. W związku z tym chciałbym złożyć wyrazy uznania wszystkim osobom, którzy służyli w Zarządzie, a także naszym członkom, którzy wspierali nas w tym okresie.

Muszę też przyznać że przeszliśmy dwa trudne lata w czasie ograniczeń COVID-19, kiedy nasi kontrahenci z Bistra odeszli, a Zarząd zdecydował o przejęciu zarządzania nad kuchnią ośrodka. Zajęło nam miesiące, zanim Bistro zaczęło działać z pełnym składem personelu. Dziękuję Jacqui Bisby, naszej Głównej Kierownicze, która zorganizowała regularną reklamę Bistra w geelongowskich rozgłośniach radiowych. Dzięki temu udało nam się krótkim czasie osiągnąć rentowność finansową. Obecnie kuchnia oferuje bogate menu, w tym dania kuchni polskiej.

Było mi bardzo miło, że do Zarządu ZPG dołączyli młodzi członkowie naszej Polonii – **Tadeusz Pundij, Marek Filipowicz i Dawid Pundij**. Działacze ci posiadają bogate doświadczenie w wielu dziedzinach, zwłaszcza w finansach. Mając tak doświadczonych osoby w Zarządzie oraz naszą menedżerkę Jacqui – posiadającą 28-letnie doświadczenie w branży klubowej – Zarząd zdecydował o rozwiązaniu umowy z firmą Mercury. Od maja tego roku, Jacqui zarządza naszym obiektem, a miesięczne sprawozdania składa jedynie do Zarządu ZPwG.

Chciałbym skorzystać z tej okazji, aby podziękować firmie Mercury za ich wsparcie i rady, których udzielali nam w ciągu ostatnich dziesięciu lat. Szczerze mówiąc, nie jestem pewien, czy bylibyśmy w stanie osiągnąć to, co mamy dzisiaj bez ich pomocy i wsparcia.

W tym roku członkowie zostali poinformowani o planach sprzedaży części gruntów ZPwG. Proces jest w trakcie

News in English

President's Annual Report

This is my tenth Annual Report to members of the PCA, hence the reason for it being much longer than my previous reports, as I will be touching on some of our achievements during this period.

I am sure members have noticed the many positive changes that have taken place at our venue over the last 10 years. For this, I would like to pay tribute to all those who served on the PCA Committee, as well as our general membership for your continued commitment to the Club and the support given to all the committees during this ten-year period.

I also must admit that we went through two difficult years during COVID restrictions, especially when our Bistro contractors left, and we decided to take over the management of the Bistro ourselves. It took us months for the Bistro to begin operate with a full complement of staff. And thanks to Jacqui Bisby, our General Manager, who arranged regular advertising campaigns to promote our Bistro on Geelong's radio stations, we eventually had the Bistro operating at a profit. Today, for the first time, we even have Polish Inspired meals list on our menu.

I was very pleased that younger members of our Polish community – **Ted Pundij, Mark Filipowicz and David Pundij** – joined the PCA Committee. The three gentlemen have extensive experience in several areas, especially in finance. With such an experienced team on the Committee and having Jacqui with her 28 years of experience in the club industry, the Committee decided to end our nine-year Management contract with Mercury. Since May of this year, Jacqui has been managing our facility, and now submits her monthly reports only to the PCA Committee.

I would like to take this opportunity to thank the Mercury Group, especially David Baldi, for the support and the advice they have given us over the past nine years. To be honest, I'm not sure if we would have been able to achieve

realizacji. Będziemy informować członków o dalszych działaniach, które będą miały miejsce w tym roku. Chciałbym podziękować Markowi Filipowiczowi, który w imieniu Zarządu komunikuje się z agentami nieruchomości, rzeczoznawcami majątkowymi i prawnikami zajmującymi się przenoszeniem własności.

Na ostatnim Walnym Zebraniu w 2023 roku przedstawiłem listę prac modernizacyjnych które wprowadziliśmy w Domu Orła Białego. Może Państwo pamiętają, że całkowity koszt prac wyniósł wówczas \$250,000. W tym roku wydaliśmy na naprawę dachu \$100,000, a na nowy *Security Camera* system \$33,000. W barze został zainstalowany nowy system nalewania piwa o wartości \$25,000.

Kiedy w 2015 roku przejmowaliśmy prowadzenie Klubu naszym celem było zachowanie polskości w naszej organizacji. Przypominają mi się rozmowy, które przeprowadzałem z ówczesną prezeską, Grażyną Brzostowską. Rozmowy te dotyczyły promowania polskich tradycji i podtrzymywania naszego polskiego dziedzictwa. Wraz z Grażyną wiedzieliśmy, że czasy kiedy mieliśmy duży Zespół Taneczny „Krakowiak”, Chór Kościelny im. Stanisława Moniuszki, Chór Młodzieżowy „Promyki”, Klub Sportowy „Syrena” i polską szkołę sobotnią już nigdy nie wrócą. Mimo to byliśmy zdecydowani, aby jak najdłużej kontynuować polskie tradycje.

Za zgodą Zarządu, z Grażyną zdecydowaliśmy się spisać osobiste historie polskich migrantów, oraz organizacji polonijnych z Geelong, w nadziei, że ich historie i osiągnięcia nie zostaną utracone. Niestety, wkrótce po rozpoczęciu prac nad skompletowaniem tych wszystkich historii, Grażyna zmarła. Byłem mocno zdeterminowany, aby dokończyć projekt. Jestem bardzo wdzięczny wszystkim ludziom, którzy poświęcili swój czas i wysiłek, aby podzielić się swoimi osobistymi historiami i zgodzili się na publikację ich historii w książce dla potomnych. W czerwcu 2021 r., zebrano dwadzieścia osiem osobistych historii polskich migrantów oraz historie organizacji polonijnych w Geelong. Egzemplarze książki zostały przekazane do Biblioteki w Geelong i do Muzeum i Archiwum Polonii Australijskiej w Melbourne. W tym roku zrobiliśmy przedruk tej książki, dzięki byłej menadżerce AMCS, **Elżbiecie Drozd OAM**, która częściowo dofinansowała koszt przedruku. Dwadzieścia kolorowych egzemplarzy jest teraz dostępnych w cenie tylko \$25 za sztukę. Proszę kontaktować się z Jacqui, jeśli chcecie kupić egzemplarz.

Również w roku 2015 zdecydowałem się wydawać co najmniej cztery dwujęzyczne biuletyny rocznie, informujące członków i sympatyków Domu Orła Białego o wydarzeniach w naszym ośrodku, oraz w innych skupiskach polonijnych w Wiktorii. Jestem ogromnie wdzięczny **Justynie Tarnowskiej**, *Community Engagement Officer w Polskim Biurze Opieki Społecznej „PolCare”*, nie tylko za sprawdzanie moich tekstów po polsku, ale także za publikowanie naszych biuletynów i artykułów na Portalu Polonii w Wiktorii, serwisie internetowym prowadzonym przez **Federację Polskich**

what we have today without Mercury’s advice and support.

Members were informed this year at an Information Meeting about the proposed sale of an area of PCA land. We will continue to give members ongoing reports on the progress of the sale process, which may take up to 18 months. I would like to thank **Mark Filipowicz** who is communicating on behalf of the Committee with the estate agents, property surveyors and conveyancing solicitors.

At the last General Meeting in 2023, I presented a list of improvements that were made at the White Eagle House. You may remember that the total cost of the work done was \$250,000. This year we spent \$100,000 on repairing the roof, \$33,000 on a new Security Camera system, and a new \$25,000 beer dispensing system was installed in the bar.

From the onset, when we took over the management of the Club in 2015, our goal was to preserve *the Polishness* of our organisation. I recall conversations I had with our President at the time, Grażyna Brzostowski, concerning the promotion of our Polish traditions and ensuring the maintenance of the Club’s Polish heritage. Grażyna and I knew that the times when we had a large *Krakowiak* Dance Ensemble, the *Stanisław Moniuszko* Church Choir, the *Promyki* Youth Choir, the *Syrena* Sports Club and a Polish Saturday School, would never return. Despite this, we were both determined to continue promoting our Polish traditions for as long as possible.

Grażyna and I, with the approval of the Committee, decided to collate as many personal stories as possible of Polish migrants and of Polish organizations in Geelong and to have them published, in the hope that these stories of the achievements of our migrant parents and grandparents would not be lost. Unfortunately, soon after the work on compiling these stories began, Grażyna died. I was strongly determined to complete the project. I am very grateful to all the people who gave their time and effort to put their stories on paper and to agree having their personal stories published in a book for posterity. In June 2021, twenty-eight personal stories of Polish migrants and stories of the Polish diaspora organisations in Geelong were published in a book. Copies of the book were donated to the Geelong Library and to the Australian Polish Museum and Archives in Melbourne. This year, we reprinted this book, thanks to the then AMCS manager, **Elżbieta Drozd OMA**, who partially co-financed the cost of reprinting twenty color copies, which we are now available at a reduced cost of only \$25 each. If you would like to purchase a copy, please contact Jacqui.

I also decided in 2015 that I would publish at least four Newsletters each year, in both Polish and English, to inform members and friends of the White Eagle House about what was happening at our centre, and in other Polish communities of Victoria. I am very grateful to **Justyna Tarnowska**, *Community Engagement Officer at the Polish Community Care Services “PolCare”*, not only for checking my Polish text, but also for publishing our newsletters and other articles in the *Portal Polonii*

Organizacji w Wiktorii, oraz w „Tygodniku Polskim”.

Promocja naszego polskiego dziedzictwa kulturalnego była kontynuowana przez ostatnie dziesięć lat. Warto zaznaczyć, że jedna ze zrealizowanych przez nas inicjatyw wyszła od naszej byłej prawniczki, **Mag Kearney**, która zwróciła nam uwagę, że w ośrodku brakuje polskich akcentów. W następnym miesiącu Pani Kearney dostarczyła oprawione zdjęcia pięknych polskich miast, które są zawieszone na ścianie w Bistro, oraz 15 oprawionych portretów sławnych Polaków, które zawisły na ścianie korytarza prowadzącego do głównej sali.

Pod koniec zeszłego roku, Jacqui, zasugerowała Zarządowi, że powinniśmy rozważyć wykorzystanie pokoju przy wejściu na stworzenie specjalnej polskiej wystawy. Przestrzeń ta była kiedyś używana jako miejsce zabaw dla dzieci. Zasugerowałem, aby zrobić **Pokój Pamięci**, w którym prezentowana byłaby historia organizacji polonijnych, które istnieją lub istniały kiedyś w Geelong. Chciałbym podziękować **Markowi Andersonowi**, który współpracował ze mną przy tworzeniu Pokoju Pamięci. Pokój składa się z siedmiu szklanych gablot, w których prezentowane są historyczne fotografie: Związku Polaków w Geelong, Stowarzyszenia Polskich Kombatantów (SPK) Koła Nr 12, Zespołu Tanecznego „Krakowiak”, Klubu Sportowego „Syrena”, Chóru Kościelnego im. Stanisława Moniuszki, Polskiego Chóru Młodzieżowego „Promyki”. W pomieszczeniu stoi również gablota z medalami byłych członków SPK. Po 43 latach znaleźliśmy również specjalne miejsce na sztandary SPK i ZPWG. Sztandary te są teraz powieszone w oszklonej gablocie w Pokoju Pamięci. Wszyscy mogą je oglądać. Mam nadzieję, że mieliście już Państwo okazję odwiedzić nasz Pokój Pamięci.

Na koniec chciałbym podziękować członkom Zarządu, naszej menadżerce, Jacqui Bisby i jej pracownikom za zaangażowanie na rzecz Związku i Domu Orła Białego, a także za ich wsparcie, którego udzielali mi przez cały rok. Dziękuję również członkom Grupy Kuchennej, którzy przygotowali potrawy na tegoroczny, bardzo udany festiwal Pako Festa i pomogli w przygotowaniach na Zjazd Polskich Seniorów z Wiktorii, w którym 16.10.2024 w Domu Orła Białego uczestniło 322 osób.

Henryk Szkuta

Victoria, a website run by the **Federation of Polish Organizations in Victoria**, and in the Polish Weekly Newspaper, “*Tygodnik Polski*”.

We continued to promote our Polish cultural heritage during the last ten years. It is worth noting that one of the initiatives, which we implemented, was due to our former solicitor, **Mag Kearney**, pointing out that our venue lacked “Polishness”. The following month, Mag Kearney donated framed photographs of beautiful Polish cities that now hang on the wall of the Bistro, and 15 framed portraits of famous Poles. These paintings now hang on the wall of the passageway leading to the main hall.

At the end of last year, Jacqui suggested that the Committee consider using the room, next to the main entrance, to hold Polish-related exhibits. This space was once used as a play area for children. I suggested that a “**Memory Room**” be set up to present the history of the Polish community organisations that still exist or existed in the past in Geelong. I must thank **Mark Anderson**, who worked with me to set up the Memory Room. The room consists of seven glass cabinets in which historical photographs are displayed. These include historical photos of the Polish Community Association in Geelong, the Polish Ex-servicemen’s Association (SPK) Branch No. 12, the *Krakowiak* Dance Ensemble, the *Syrena* Sports Club, the Stanisław Moniuszko Church Choir and the Polish Youth Choir *Promyki*. Also, on display, in a glass cabinet, are medals of former members of SPK. Finally, after 43 years, we have also found a prominent place for the banners of SPK and PCA. These banners are now on display, each with a brief history, in the Memory Room. I hope that you have already had the opportunity to visit the Room.

Finally, I must also thank the members of the Committee, our Manager, Jacqui Bisby, and her staff for their commitment to the Association and the White Eagle House, and for the support they have all given me throughout the year. I would also like to thank the members of the Kitchen Group who prepared the food at this year’s very successful Pako Festa and for helping to prepare for this year’s special function when 322 Polish Seniors from Melbourne and Geelong at the White Eagle House celebrated Senior’ Month at our Club.

Henry Szkuta

Członkowie i Urzędnicy Zarządu

Podczas tegorocznego Walnego Zebrania, które odbyło się 20.10.2024, wybrano Zarząd ZPWG w składzie:

Prezes/President:Henry Szkuta
Wiceprezes/Vice President:.....Mark Filipowicz
Sekretarz / Secretary:.....Jacqui Bisby/Henry Szkuta
Skarbnik/Treasurer:.....Ted Pundij
Imprezy/Functions:.....Krystyna Matczak/David Pundij
Pako Festa & Culture Liaison:.....Krystyna Matczak
Członek Zarządu/Committee Member:.....Jacek Karpinski

Committee Members & Office Bearers

As of this year’s AGM held on 20th October 2024, the following members are now on the PCA Committee:

Zjazd Seniorów w Domu Orła Białego

Związek Polaków w Geelong miał przyjemność gościć w Domu Orła Białego uczestników 33. Zjazdu Polskich Seniorów z Melbourne i z Geelong.

Ponad 320 seniorów przyjechało 16 października 2024 o godzinie 11 rano. Przy herbach i kawie nasi goście mieli okazję porozmawiać z przyjaciółmi, z którymi nie widzieli się od jakiegoś czasu. Nawet ja spotkałem się ze znajomymi, którzy opuścili Geelong wiele lat temu a teraz mieszkają po drugiej stronie Melbourne.

Jako gospodarz i prezes ZPWG, miałem przyjemność oficjalnie powitać naszych gości w Domu Orła Białego. Zjazdy Seniorów odbywają się co roku w różnych polskich ośrodkach. Wydarzenie odbywa się w październiku, który oficjalnie uznany jest za Miesiąc Seniorów w Wiktorii. W Geelong ostatni raz takie spotkanie odbyło się w 2019 roku.

Oprócz gości przybyłych z różnych klubów seniora, powitałem również **Panią Bożenę Iwanowską**, CEO Polskiego Biura Opieki Społecznej „PolCare” oraz jej pracowników, a także **Panią Elżbietę Dziedzic**, prezeskę Federacji Polskich Organizacji w Wiktorii oraz członków prezydium federacji.

Wydarzenie odbyło się w Głównej Sali ośrodka. Uczestnikom podaliśmy trzydaniowy posiłek, przygotowany przez personel naszego Bistra. Podczas posiłku, Pan Ryszard Stacewicz ze „Srebrnego Echa” grał znane, piękne polskie piosenki na swoim akordeonie.

Po posiłku, goście mogli podziwiać różnorodne występy zorganizowane przez wybrane grupy uczestniczące w Zjeździe. Na scenie Domu Orła Białego wystąpiła także grupa seniorów z Geelong przedstawiając skecz. Pragnę podziękować **Pani Aszembrenner** za zorganizowanie naszego wspianego występu grupy seniora z Geelongu.

Po zadowolonych minach uczestników widać było, że wszyscy dobrze się bawili. Wielu szczęśliwców wróciło do swoich domów ze wspianymi nagrodami, które wygrali w organizowanej tego dnia loterii fantowej.

Z niecierpliwością czekamy na kolejny Zjazd Seniorów w Domu Orła Białego. Miejmy nadzieję, że nie będziemy musieli czekać następnych pięciu lat.

Henryk Szkuta

Victorian Polish Senior Citizen's Day

The Polish Community Association was happy to host the 33rd Polish Seniors Citizens' Day from Seniors' Citizen Clubs from Melbourne and Geelong, at the White Eagle House.

Over 320 seniors arrived at our Club at 11.00 am. After enjoying cups of tea or coffee, our guests had the opportunity to meet up with friends they had not seen for some time. I even met up with friends who left Geelong many years ago and now live on the other side of Melbourne.

As the host and the President of the PCA, I had the pleasure of officially welcoming our guests to Geelong and the White Eagle House. These gatherings are held at different Polish venues each year in October - the official Seniors' Month in Victoria. The last time this gathering was held in Geelong was in 2019.

As well as welcoming our special guests, I welcomed **Mrs Bożena Iwanowska**, CEO PolCare, and her staff, who organise these events each year at different Polish venues. I was also delighted to welcome the President of the Polish Communities Council of Victoria, **Mrs Elżbieta Dziedzic**, and members of her Board.

Our guests sat down to enjoy a three-course meal, prepared and served by our Bistro staff in our Main Function Room. During lunch, Mr Ryszard Stacewicz, from the *Silver Echo* Band, entertained us with a repertoire of well-known, beautiful Polish melodies on his accordion.

After the meal, the guests were entertained by performances organised by members from each of the ten senior groups present at the event, including two very entertaining skits by our own Geelong seniors. Big thanks to **Mrs Aszembrenner** for organising our Geelong performances as well as to all the brave performers

Everyone had an enjoyable time, and many went home at the end of the afternoon with great raffle prizes, which they won on that day.

We look forward to the next gathering at the White Eagle House, hopefully in less than five years!

Henry Szkuta

Zjazd Seniorów w Domu Orła Białego – Senior Citizens' Day at the White Eagle House





Wieczór z polską wódką i polskimi przekąskami

W zeszłym miesiącu zorganizowaliśmy nasz pierwszy **Polski Wieczór**. Ponad 90 gości, nie tylko polskiej narodowości, miało możliwość miło spędzić czas.

Goście mogli zakupić cztery zestawy degustacyjne składające się z 3 różnych smakowo shotów wódki. Ciekawe napitkowe menu wymyśliła Jacqui wraz z personelem naszego Baru. W mojej opinii, jeśli chodzi o różnorodność smaków wódki, to nikt nie przewyższa wyobraźnią polskich konserwów „ognistej wody”! Aby pobudzić kubki smakowe na różnorodność wódek, podaję przykłady zebranych motywów, których nasi goście mogli spróbować:

Zestaw „Trochę z SASS-em”

- Saska – wódka pomarańczowa z nutą Bourbona
- Saska – wódka kawowa z nutą Brandy
- Saska – wódka orzechowa z nutą karmelu

Zestaw „Drzewa cytrynowe”

- Soplica – wódka cytrynowa z pigwą
- Soplica – wódka cytrynowa z mięta
- Soplica – wódka cytrynowa z miodem

Zestaw „Chopina”

- Chopin – wódka pszeniczna
- Chopin – wódka żytnia
- Chopin – wódka ziemniaczana

Zestaw „Owocowy półmisek”

- Soplica – wódka śliwkowa
- Soplica – wódka malinowa
- Soplica – wódka truskawkowa

Nie zabrakło również szerokiej gamy dziewięciu innych polskich wódek, które goście mogli kupić w formie pojedynczych shotów. Dla wzmocnienia smaku tej różnorodności napitków, serwowaliśmy półmiski polskich przysmaków.

Jeśli na początku wieczoru goście nie mówili po polsku, to na pewno świetnie rozmawiali w naszym ojczystym języku pod koniec imprezy!

A Night with Polish Vodka and Polish Snacks

We held our first **Polish Night**, last month. Over 90 guests, of Polish and non-Polish backgrounds joined together to make our first such night a very enjoyable occasion.

Guests purchased a selection of paddles consisting of three different vodka shots, each paddle had a different “taste theme”, which Jacqui and her Bar staff came up with for the night. Believe me, regarding the possible variety of Vodka flavours, no one surpasses the imagination of the Polish Vodka connoisseur! To stimulate your taste buds, I have listed below some of the “Paddle Themes” our guests enjoyed:

“A Bit of SASS” Paddle

- Saska Orange Vodka with a hint of Bourbon
- Saska Coffee Vodka with a hint of Brandy
- Saska Hazelnut with a hint of Caramel

“A Lemon Tree” Paddle

- Soplica Lemon & Quince
- Soplica Lemon & Mint
- Soplica Lemon and Honey

“Chopin” Paddle

- Chopin Wheat Vodka
- Chopin Rye Vodka
- Chopin Potato Vodka

“Fruit Platter” Paddle

- Soplica Plum Vodka
- Soplica Raspberry Vodka
- Soplica Strawberry Vodka

Also included was a wide variety of NINE other Polish Vodkas guests could purchase as single shots. To enhance the taste of the variety of Vodkas, large platters of Polish delicacies were also available on request.

If guests didn't speak Polish at the beginning of the evening, they surely did by the end of the night!!

Obchody Święta Niepodległości Polski

Polonia w Geelong zebrała się, aby świętować 106. rocznicę odzyskania Niepodległości Polski. Niestety, frekwencja w tym roku była trochę rozczarowująca, ponieważ wielu członków naszej społeczności uczestniczyło w Polskim Festiwalu na Federation Square w Melbourne. W przyszłym roku musimy pamiętać o tym, aby nie organizować naszej imprezy w drugą niedzielę listopada, aby uniknąć kolizji z imprezą w Melbourne, która jest bardzo popularna w Wiktorii.

Podobnie jak w latach ubiegłych, nasze obchody rozpoczęły się od wejścia oficjalnych sztandarów Stowarzyszenia Polskich Kombatantów Koła Nr 12 w Geelong i Związku Polaków w Geelong, a potem odśpiewania hymnów Polski i Australii.



Sztandar SPK
P. Jabłonski, S. Jakubowski, K. Noga.

Sztandar ZPG
D. Pundij, F. Filipowicz, B. Siwicki

Polish Ex-Servicemen's & PCA Banners

Jako Prezes ZPWG miałem zaszczyt i dumę wygłosić przemówienie z okazji Dnia Niepodległości. Zawsze mam świadomość, że dołączają do nas goście, których preferowanym językiem nie jest polski. Dlatego, aby jak najbardziej przybliżyć im naszą historię i kulturę, udostępniłem wersje papierowe mojej prezentacji w języku angielskim.

Aby wyjaśnić, dlaczego Święto Niepodległości 11 listopada jest tak ważne dla Polaków, pokrótce przedstawiłem obraz chwalebnych, jak i bardzo często smutnych okresów historii Polski. Poruszyłem także kwestię starań Polski o stworzenie demokratycznego państwa polskiego po uchwaleniu przesławnej Konstytucji 3 Maja. Niestety, nie długo potem nastąpiło rozwiązanie tej długo oczekiwanej Konstytucji, a następnie abdykacja króla Stanisława II i ostateczny rozbiór Polski między trzech sąsiadujące imperia – rosyjskie, pruskie i austro-węgierskie. Ostateczny upadek państwa polskiego!

W ten sposób rozpoczęła się długa walka Polski o niepodległość. Podkreśliłem też, jak niezwykle było to, że nawet w czasach, gdy Polska nie istniała na mapie świata, wciąż pojawiali się Polacy o wybitnych zasługach w różnych dziedzinach. Ludzie tacy jak Kościuszko, Chopin, Curie-Skłodowska, Sienkiewicz, którzy wywarli niezwykle wpływ na dzieje świata.

Nakreśliłem bardzo ważną rolę, jaką marszałek Józef Piłsudski i Ignacy Paderewski, „Ojcowie Polskiej Niepodległości”, odegrali w drodze do odzyskania suwerennej Polski w 1918 roku.

Swoją prezentację zakończyłem starym klipem filmowym przedstawiającym **Legiony Polskie Piłsudskiego** w walce o Warszawę z bolszewicką Armią Czerwoną. W tle rozbrzmiewała znana piosenka „Pierwsza Brygada”.

Po prezentacji nasi goście zasiedli do trzydaniowego posiłku serwowanego przez obsługę naszego Bistro.

Celebrating Poland's Independence Day

The Geelong Polish community came together to celebrate the 106th Anniversary of Poland's Independence. The attendance this year was a little disappointing as many from our community attended the Polish Festival at Federation Square in Melbourne. Next year we must remember not to run our event on the second Sunday of November to avoid clashing with the Melbourne event, which is very popular in Victoria.



Fr Marian Szeptak celebrates Mass at St Mary's Basilica to celebrate the 6th Anniversary of Poland's Independence Day

Ks. Marian odmawia Mszy Św. w Dniu obchodów Święta Niepodległości.

As in previous years, our celebrations at the White eagle House commenced with the entrance of the Polish Ex-Servicemen's Association and Polish Community Association Official Banners and the singing of the Polish and Australian National Anthems.

As President of the PCA, I was honoured and proud to present the Independence Day Address. I am always conscious of the fact that we have joining our celebrations guests whose preferred language is not Polish. Therefore, to immerse them into our history and culture as much as possible, each year I provided hardcopies of my presentation in English.

To explain why the 11th November Independence Day is so important to the Polish people, in my presentation, I briefly reminded guests of the glorious but also the sad periods of Poland's history. I briefly touched on King Stanisław Poniatowski's endeavour to establish a democratic Polish State with the adoption of the famous **3rd May Constitution**. Sadly, this historic achievement was shortly followed by the dissolution of the long-awaited Constitution; the subsequent abdication of King Stanisław II; and the final partitioning of Poland between the three neighbouring empires – Russia, Prussia and the Austro-Hungary; and the final demise of Poland as a Nation!



From R to L: S. Jakubowski, P. Jabłoński, B. Siwicki, D. Pundij & F. Filipowicz.

This set the scene for Poland's consequential long struggle for independence. I also stressed how remarkable it was that even at the time when Poland did not exist on the map of the world, Poles of outstanding merit in various fields of endeavour still emerged and made a remarkable impact on the world – people



Some of our PCA members.:
M. Filipowicz, M Krywult & K. Matczak.
Nasi członkowie ZPG na uroczystości

Grupa zbierająca na powodzian w Polsce zorganizowała w tym dniu loterię fantową i sprzedawała także polskie pączki. Całkowity dochód – \$805 – został przeznaczony na cele pomocy powodzianom.

Po uroczystej prezentacji z okazji Dnia Niepodległości, nasz skarbnik, Ted Pundij, odtworzył nagranie koncertu z okazji 100-lecia Niepodległości Polski w londyńskiej Royal Albert Hall w 2018 roku. Był to niezwykle udany i miły w odbiorze koncert.

Dziękujemy za przyjemny spędzony czas razem w Domu Orła Białego w tym uroczystym dniu.

Henry Szkuta

like Kosciuszko, Chopin, Curie-Skłodowska, Sienkiewicz and many others.

I outlined the important role the “Fathers of Poland’s Independence”, **Marshal Jozef Pilsudski** and **Ignacy Paderewski** played on Poland’s road to Independence in 1918.

I concluded my presentation with an old film clip of Pilsudski’s Polish Legions in the Battle for Warsaw against the Bolshevik Red Army. In the background of the film clip, the Polish Army Choir sings the well-known song, “*Pierwsza Brygada*” (The First Brigade).

After the presentation, our guests sat down to enjoy a three-course meal, served by our Bistro staff.

During the afternoon, the “Polish Flood Victims Fundraising” group ran a raffle and sold Polish donuts to raise funds for the flood victims. They raised \$805 on the day.

At the end of the formal Independence Day presentation, our Treasurer, Ted Pundij played a recording of the Polish 100th Anniversary of Poland’s Independence Day Concert held at London’s Royal Albert Hall in 2018. It was a delight to watch and to listen to.

Thank you for attending and sharing this very important day with us at the White Eagle House

Henry Szkuta



Życzenia świąteczne na Boże Narodzenie i na Rok 2025



Christmas and New Year Greetings



W imieniu Zarządu Związku Polaków w Geelong, chcę Członkom i Przyjaciółom życzyć zdrowych, radosnych i spokojnych Świąt Bożego Narodzenia, spędzonych w gronie najbliższych.

Niech nadchodzący Nowy Rok 2025 przyniesie spokojne codzienne życie oraz szczęścia w realizacji waszych marzeń.

On behalf of the Committee of the Polish Community Association in Geelong and the General Manager of the White Eagle House, I would like to wish Members and Friends a joyful, peaceful and healthy Christmas spent with your loved ones.

May the New Year 2025 bring you peace and happiness in your life and may your personal dreams and those close to you be realised.

Henry Szkuta
President

